

10 月上旬号  
2014 年

# 国際情報广场信息报

◇発行：東大阪市国際情報广场（毎月発行2次）〒577-8521 東大阪市荒本北1-1-1 市役所12階 文化国際課内  
◇電話 06-4309-3311 FAX06-4309-3823 ◇http://www.city.higashiosaka.lg.jp/bunkoku/index500.html

※ 本信息报内容摘要将通过邮件发送。希望登录者请进入国际情报广场网页。

## 2015 年度の認定児童園・小規模保育施設・保育所招收入所児童

2015 年度新開設の認定児童園及小規模保育施設和保育所开始招收入所児童。希望入所の人请在 10 月 31 日（周五）之前提出申请。2014 年 3 月之前申请过的人也需再次提出申请。

另外，10 月开始申请入所时，必须递交「支給認定申請書」。已经入了保育所的人会另行通知。

关申请报名方法等详细事项请咨询。

平成27年度 認定子ども園・小規模保育施設・保育所入所児童を募集

来年度新たに開設する認定子ども園および小規模保育施設と、保育所の入所児童を募集しています。希望者は 10 月 31 日（金）までに申し込んでください。平成26年3月以前に申し込んでいる方も再度申込が必要です。

また、10月から入所申込みの際に、支給認定申請書の提出が必要となります。すでに入所申込みをしている方へは、別途通知します。

申込方法など詳しくは、お問合せください。

申請・询问处：各福祉事務所 育児支援系  
申込・問合先：各福祉事務所 子育て支援係

児童・育成新制度準備課 TEL:06-4309-3202/FAX:06-4309-3817  
子ども・子育て新制度準備課

## 修改母子及寡婦福祉法

随着母子及寡婦福祉法的修改，父子家庭所得到的援助也将扩大，10月1日开始父子家庭的人也可作为福祉资金的贷款对象。

有关详细内容请咨询。

母子及び寡婦福祉法が改正

母子及び寡婦福祉法の一部の改正に伴い、父子家庭に対する支援が拡充され、10月1日から父子家庭の方も福祉資金の貸付けの対象となります。

詳しくは、お問合せください。

申請・询问处：各福祉事務所 育児支援系  
申込・問合先：各福祉事務所 子育て支援係

児童家庭課 TEL 06-4309-3194 / FAX 06-4309-3817  
子ども家庭課

## 成人用肺炎球菌疫苗・水痘疫苗

10月1日开始接受成人用肺炎球菌疫苗・水痘疫苗的预防接种。

【成人用肺炎球菌疫苗】

◆对象：2014 年度满 65 岁、70 岁、75 岁、80 岁、85 岁、90 岁、95 岁、100 岁的人。

◆接种期间：2014 年 10 月 1 日～2015 年 3 月 31 日之间接种 1 次。

◆费用：3000 日元 \*领取生活保护者有免除制度。

【水痘疫苗】

◆对象：市内在住的满 1 岁以上 3 岁未滿的人。

有关接种方法等详细内容请咨询。

成人用肺炎球菌ワクチン・水痘ワクチン

10月1日から成人用肺炎球菌ワクチン・水痘ワクチンの予防接種が始まります。

【成人用肺炎球菌ワクチン】

◆对象：平成26年度に65歳、70歳、75歳、80歳、85歳、90歳、95歳、100歳となる方

◆接種期間：平成26年10月1日～平成27年3月31日の間に1回

◆費用：3,000円 \*生活保護受給者は免除制度あり。

【水痘ワクチン】

◆对象：市内在住の1歳以上3歳未滿の方

接種方法など詳しくはお問合せ下さい。

询问处：健康推進課 TEL 072-960-3802 / FAX 072-960-3809

問合先：健康づくり課

## 儿童津贴

10 月期（6～9 月份）的儿童津贴费将在 10 月 15 日（周三）汇入银行帐号。但是，没有递交 2014 年度的现状调查表的人或是 9 月 22 日以后递交者将在 11 月以后才能汇入。

児童手当

10月期(6月～9月分)の児童手当は10月15日(水)が振込日です。ただし、平成26年度の現況届をまだ提出していない方や9月22日以降に提出された方は11月以降の振込みとなります。



询问处: 国民年金課 TEL 06-4309-3165 / FAX 06-4309-3805  
 問い合わせ先: 国民年金課

**実施麻疹抗体検査**

ふう こうたいげんさ じっし  
 風しん抗体検査を実施

接种疫苗可以有效地预防风疹。因此，为了解是否有充分的免疫，保健中心实施免费检查风疹抗体。  
 ふうしんの予防には、ワクチンの接種が有効です。そこで、充分な免疫があるかどうか、風しん抗体検査を保健センターで実施します  
 (無料)。

【平日検査】

場所 ところ	日期 日	报名・询问处 申込・問合せ先
东保健中心 東保健センター	10月7日(周二)、11月4日(周二)、12月2日(周二) 10月7日(火)、11月4日(火)、12月2日(火)	TEL:072-982-2603/FAX:072-986-2135
西保健中心 西保健センター	10月9日(周四)、11月13日(周四)、12月11日(周四) 10月9日(木)、11月13日(木)、12月11日(木)	TEL:06-6788-0085/FAX:06-6788-2916
中保健中心 中保健センター	10月15日(周三)、11月19日(周三)、12月15日(周一) 10月15日(水)、11月19日(水)、12月15日(月)	TEL:072-965-6411/FAX:072-966-6527

☆每次都是 9:30~11:00 定员为 20 人(按报名先后顺序) ☆いづれも 9:30~11:00、定員各20人 (申込先着順)

【夜间・节日検査】

場所 ところ	日期 日	报名・询问处 申込・問合せ先
保健所健康推進課 保健所健康づくり課	10月2日(周四)、11月2日(周日) 10月2日(木)、11月2日(日)	TEL 072-960-3802 / FAX 072-960-3809

☆夜间:18:00~19:30 定员为 50 人(按报名先后顺序) 夜間:18:00~19:30 定員50人 (申込先着順)  
 ☆节日:12:30~14:30 定员为 30 人(按报名先后顺序) 休日:12:30~14:30 定員30人 (申込先着順)

有关检查对象等详细内容请向各保健中心或是健康推进课询问 (TEL 072-960-3802 / FAX 072-960-3809)  
 対象など詳しくは各保健センターまたは健康づくり課へお問合せください。

为外国人而举办 1 日咨询服务 in 东大阪

2014 年 11 月 3 日  
 (周一・节日)

外国人のための 1 日相談サービス  
 Consultation service day  
 외국인을 위한 1 일 상담서비스  
 在东大阪的 1 日咨询服务  
 Día de servicio de consulta  
 Dia de serviço de consulta  
 Dịch vụ một ngày tư vấn

12:30~17:00 (受理到 16:30 为止)  
 布施站前市民中心 (イオン 5 楼)



ISANG ARAW NA SERBISYO SA PAG KONSULTA  
 Pelayanan konsultasi selama satu hari untuk orang asing

有关在留资格(签证)・归化、工作、年金、社会保险、福祉(生活保护)、健康方面的烦恼、孩子的升学事项(奖学金制度)、防灾、育儿、以及生活信息(市府营住宅)等，使用多国语言由专家提供咨询服务。  
**※ 免费、不需要预约、严守秘密**

- 通 訊 : 英语、韩国・朝鲜语、中文、西班牙语、葡萄牙语、越南语、泰国语、菲律宾语、印度尼西亚语
- 询问处 : 东大阪市人权文化部文化国际课 国际情报广场

TEL 06-4309-3311 FAX 06-4309-3823

